

邝保亮

牧师

PASTOR

DANIEL KHONG

FEARFUL

虽惧犹勇

Courage

PASTOR DANIEL KHONG
邝保亮 牧师

我了解到勇气不是没有恐惧，而是战胜它。
勇者不是不会害怕，而是能克服的人。

I learned that courage was not the
absence of fear, but the triumph over it.
The brave man is not he who does not feel
afraid, but he who conquers that fear.

NELSON MANDELA 曼德拉

How can we courageously overcome our fear?
我们如何勇敢地战胜恐惧？

专注于目标
而非仇敌的恐吓

FOCUS ON THE GOAL
NOT THE ENEMY'S INTIMIDATION

专注于上帝
而非我们的不安

FOCUS ON GOD
NOT OUR INSECURITY

MATTHEW 20:1-16
(NIVUK)

¹ “For the kingdom of heaven is like a landowner who went out early in the morning to hire workers for his vineyard. ² He agreed to pay them a denarius for the day and sent them into his vineyard. ³ “About nine in the morning he went out and saw others standing in the marketplace doing nothing. ⁴ He told them, ‘You also go and work in my vineyard, and I will pay you whatever is right.’

MATTHEW 20:1-16
(NIVUK)

⁵ So they went. “He went out again about noon and about three in the afternoon and did the same thing. ⁶ About five in the afternoon he went out and found still others standing around. He asked them, ‘Why have you been standing here all day long doing nothing?’ ⁷ “‘Because no one has hired us,’ they answered. “He said to them, ‘You also go and work in my vineyard.’

MATTHEW 20:1-16
(NIVUK)

⁸ “When evening came, the owner of the vineyard said to his foreman, ‘Call the workers and pay them their wages, beginning with the last ones hired and going on to the first.’ ⁹ “The workers who were hired about five in the afternoon came and each received a denarius. ¹⁰ So when those came who were hired first, they expected to receive more. But each one of them also received a denarius.

MATTHEW 20:1-16
(NIVUK)

¹¹ When they received it, they began to grumble against the landowner. ¹² ‘These who were hired last worked only one hour,’ they said, ‘and you have made them equal to us who have borne the burden of the work and the heat of the day.’ ¹³ “But he answered one of them, ‘I am not being unfair to you, friend. Didn’t you agree to work for a denarius?’

MATTHEW 20:1-16
(NIVUK)

¹⁴ Take your pay and go. I want to give the one who was hired last the same as I gave you. ¹⁵ Don't I have the right to do what I want with my own money? Or are you envious because I am generous?' ¹⁶ "So the last will be first, and the first will be last."

马太福音 20:1-16
(CSB)

¹ “天国好比一家的主人，一大早出去雇人到他的葡萄园工作。² 他与工人彼此说好一天一个银币，就派他们进他的葡萄园去。³ 大约上午九点，他又出去，看见还有人闲站在街市上，⁴ 就对他们说：‘你们也进葡萄园去吧，理当给的，我会给你们。’⁵ 他们就去了。大约中午十二点和下午三点，主人又出去，也是这么做。

马太福音 20:1-16
(CSB)

6 下午五点左右，他出去看见还有人站着，就问他们：‘你们为什么整天闲站在那里呢？’⁷“他们回答说：‘因为没有人雇用我们。’“他就说：‘你们也进葡萄园去吧。’⁸到了傍晚，葡萄园的主人对管事的说：‘把工人叫来，发给他们工钱，从最后来的开始，到最先来的为止。’⁹“那些下午五点左右被雇的人来了，每人领了一个银币。

马太福音 20:1-16
(CSB)

¹⁰ 那些最先被雇的人也来了，以为会得到更多，可是他们每人也只领到一个银币。¹¹ 他们拿到钱以后，就对那家的主人抱怨，¹² 说：‘这些最后来的人只工作了一个小时，而我们经受了一天的劳累和炎热，你却把他们和我们同等看待！’¹³ “主人回答他们其中的一个人，说：‘朋友，我并没有亏负你。我们不是彼此说好了一个银币吗？’

马太福音 20:1-16
(CSB)

¹⁴ 你拿自己的走吧！我愿意给那最后来的，就像我也给你一样。¹⁵ 难道我不可以用我的东西，做我愿意做的事吗？还是因为我好心，你就嫉妒了吗？’¹⁶ “这样，那些在后的，将要在前；那些在前的，将要在后。”



Not Fair
不公平

邝保亮牧师

COMPARISON

THE THIEF OF JOY



偷走喜乐的贼

比较

PASTOR DANIEL KHONG

MATTHEW 20:11
(NIVUK)

11 When they received it, they began to **grumble** against the landowner.

马太福音 20:11
(CSB)

11 他们拿到钱以后，就对那家的主人**抱怨**，

比较如何夺走我们的喜乐？

How does comparison rob us of joy?

COMPARISON BREEDS
SELF-CENTREDNESS

比较滋生自我中心

SELF-CENTREDNESS:

When everything centres around oneself.

自我中心：一切围绕着自己转。

MATTHEW 20:11
(NIVUK)

11 When they received it, they began to **grumble** against the landowner.

马太福音 20:11
(CSB)

11 他们拿到钱以后，就对那家的主人**抱怨**，

MATTHEW 20:12
(NIVUK)

12 'These who were hired last worked only one hour,' they said, 'and you have made them equal to us who have borne the burden of the work and the heat of the day.'

马太福音 20:12
(CSB)

12 说：‘这些最后来的人只工作了一个小时，而我们经受了一天的劳累和炎热，你却把他们和我们同等看待！’

MATTHEW 20:13
(NIVUK)

13 “But he answered one of them, ‘I am not being unfair to you, friend. Didn’t you agree to work for a denarius?’

马太福音 20:13
(CSB)

13 “主人回答他们其中的一个人，说：‘朋友，我并没有亏负你。我们不是彼此说好了一个银币吗？’

MATTHEW 20:1-2
(NIVUK)

¹ “For the kingdom of heaven is like a landowner who went out early in the morning to hire workers for his vineyard. ² He **agreed** to pay them a denarius for the day and sent them into his vineyard.

马太福音 20:1-2
(CSB)

¹ “天国好比一家的主人，一大早出去雇人到他的葡萄园工作。² 他与工人彼此说好（答应）一天一个银币，就派他们进他的葡萄园去。

MATTHEW 20:10
(NIVUK)

10 So when those came who were hired first, **they expected** to receive more. But each one of them also received a denarius.

马太福音 20:10
(CSB)

10 那些最先被雇的人也来了，**以为**会得到更多，可是他们每人也只领到一个银币。

The only time you should
look at what someone else has
is to make sure that they have enough.

You don't look at what someone else
has just to make sure you have
as much as them.

你唯一该看别人拥有什么
的时候，是为了确保他们足够。

你不该去看，只是为了确保
自己也有像他们那么多。

**PHILIPPIANS 2:3-4
(NIVUK)**

³ Do nothing out of selfish ambition or vain conceit. Rather, in humility value others above yourselves, ⁴ not looking to your own interests but each of you to the interests of the others.

腓立比书 2:3-4
(CSB)

³ 做任何事都不要出于争竞，也不可出于虚荣，而要以谦卑的心，各人看别人比自己强；⁴ 每个人不要只注重自己的事，也要注重别人的事。

LUKE 9:23
(NIVUK)

23 Then he said to them all:
'Whoever wants to be my disciple
must **deny themselves** and take
up their cross daily and follow me.

路加福音 9:23
(CUVMPS)

23 耶稣又对众人说：“若有人要跟
从我，就当**舍己**，天天背起他的十
字架来跟从我。

COMPARISON BREEDS
SELF-CENTREDNESS

比较滋生自我中心

COMPARISON KILLS
CONTENTMENT

比较扼杀知足的心

扼杀某样特别之物最快的方法，
就是拿它跟其他东西比较。

The fastest way to kill something special
is to compare it to something else.

CRAIG GROESCHEL 克雷格·葛洛契尔

MATTHEW 20:1
(NIVUK)

1 “For the kingdom of heaven is like a landowner who **went out early in the morning to hire workers** for his vineyard.

马太福音 20:1
(CSB)

1 “天国好比一家的主人，**一大早出去雇人到他的葡萄园工作。**

MATTHEW 20:3
(NIVUK)

3 “About nine in the morning
he went out and saw others
standing in the marketplace
doing nothing.

马太福音 20:3
(CSB)

3 大约上午九点，他又出去，看
见还有人闲站在街市上，

MATTHEW 20:5-7
(NIVUK)

⁵ ...“He went out again about noon and about three in the afternoon and did the same thing. ⁶ About five in the afternoon he went out and found still others standing around. He asked them, ‘Why have you been standing here all day long doing nothing?’ ⁷ “‘Because no one has hired us,’ they answered...

马太福音 20:5-7
(CSB)

5 ……大约中午十二点和下午三点，主人又出去，也是这么做。⁶ 下午五点左右，他出去看见还有人站着，就问他们：‘你们为什么整天闲站在那里呢？’⁷ “他们回答说：‘因为没有人雇用我们。’ ……

MATTHEW 20:9-10
(NIVUK)

9 “The workers who were hired about five in the afternoon came and each received a denarius.¹⁰ So when those came who were hired first, they expected to receive more. But each one of them also received a denarius.

马太福音 20:9-10
(CSB)

9 “那些下午五点左右被雇的人来了，每人领了一个银币。¹⁰ 那些最先被雇的人也来了，以为会得到更多，可是他们每人也只领到一个银币。

MATTHEW 20:15
(NIVUK)

15 Don't I have the right to do what I want with my own money? Or are you envious because I am generous?'

马太福音 20:15
(CSB)

15 难道我不可以用我的东西，做我愿意做的事吗？还是因为我好心，你就嫉妒了吗？'

比较从哪里开始，知足就在哪里结束。

Where comparison begins, contentment ends.

CRAIG GROESCHEL 克雷格·葛洛契尔

MATTHEW 20:15
(NIVUK)

15 Don't I have the right to do what I want with my own money? Or are you **envious** because I am generous?'

马太福音 20:15
(CSB)

15 难道我不可以用我的东西，做我愿意做的事吗？还是因为我好心，你就**嫉妒**了吗？'

PROVERBS 14:30
(NIVUK)

30 A heart at peace gives life to the body, but **envy rots the bones.**

箴言 14:30
(CUVMPS)

30 心中安静是肉体的生命，**嫉妒是骨中的朽烂。**

How does comparison rob us of joy?
比较如何夺走我们的喜乐？

How does comparison rob us of joy?
比较如何夺走我们的喜乐?

COMPARISON BREEDS 比较滋生
SELF-CENTREDNESS 自我中心

How does comparison rob us of joy?
比较如何夺走我们的喜乐?

COMPARISON BREEDS 比较滋生
SELF-CENTREDNESS 自我中心

COMPARISON KILLS 比较扼杀
CONTENTMENT 知足的心

COMPARISON BREEDS SELF-CENTREDNESS

COMPARISON BREEDS SELF-CENTREDNESS
SO CHOOSE GENEROSITY

COMPARISON BREEDS SELF-CENTREDNESS

SO CHOOSE GENEROSITY

比较滋生自我中心，

COMPARISON BREEDS SELF-CENTREDNESS

SO CHOOSE GENEROSITY

比较滋生自我中心，所以选择慷慨

MATTHEW 20:15
(NIVUK)

15 Don't I have the right to do what I want with my own money? Or are you envious because I am **generous**?’

马太福音 20:15
(CSB)

15 难道我不可以用我的东西，做我愿意做的事吗？还是因为我好心（**慷慨**），你就嫉妒了吗？’

COMPARISON BREEDS SELF-CENTREDNESS

SO CHOOSE GENEROSITY

比较滋生自我中心，所以选择慷慨

COMPARISON KILLS CONTENTMENT

COMPARISON KILLS CONTENTMENT

SO PRACTISE GRATITUDE

COMPARISON KILLS CONTENTMENT

SO PRACTISE GRATITUDE

比较扼杀知足的心，

COMPARISON KILLS CONTENTMENT

SO PRACTISE GRATITUDE

比较扼杀知足的心，所以践行感恩

MATTHEW 20:7
(NIVUK)

7 “‘Because no one has hired us,’ they answered. “He said to them, ‘You also go and work in my vineyard.’”

马太福音 20:7
(CSB)

7 “他们回答说：‘因为没有人雇用我们。’“他就说：‘你们也进葡萄园去吧。’”

MATTHEW 20:4-5
(NIVUK)

⁴ He told them, 'You also go and work in my vineyard, and I will pay you whatever is right.' ⁵ So they went...

马太福音 20:4-5
(CSB)

⁴ 就对他们说：‘你们也进葡萄园去吧，理当给的，我会给你们。’
⁵ 他们就去了……

COMPARISON BREEDS SELF-CENTREDNESS

SO CHOOSE GENEROSITY

比较滋生自我中心，所以选择慷慨

COMPARISON KILLS CONTENTMENT

SO PRACTISE GRATITUDE

比较扼杀知足的心，所以践行感恩

如果我们不懂得慷慨与感恩，就会变得斤斤计较。

If we don't know how to be generous and grateful, then we're going to end up calculative.

邻家的草总是更绿。

The grass is greener on the other side.

~~邻家的草总是更绿。~~

浇灌的草才更长青。

~~The grass is greener on the other side.~~

The grass that is watered will always be greener.

MATTHEW 20:16
(NIVUK)

16 “So the last will be first, and the first will be last.”

马太福音 20:16
(CSB)

16 “这样，那些在后的，将要在前；那些在前的，将要在后。”

MATTHEW 19:29-30
(NIVUK)

29 And everyone who has left houses or brothers or sisters or father or mother or wife or children or fields for my sake will receive a hundred times as much and will inherit eternal life. 30 But many who are first will be last, and many who are last will be first.

马太福音 19:29-30
(CSB)

29 凡是为我名的缘故而舍弃房屋，或兄弟，或姐妹，或父亲，或母亲，或儿女，或田产的人，都将得到百倍，并且继承永恒的生命。³⁰ 不过许多在前的，将要在后；许多在后的，将要在前。

邝保亮牧师

COMPARISON



THE THIEF OF JOY

偷走喜乐的贼

比较

PASTOR DANIEL KHONG